

The Pimsleur logo is a stylized speech bubble shape, split into two shades of blue: a darker blue on the left and a lighter blue on the right. The word "Pimsleur" is written in white, sans-serif font across the top of the bubble, with a registered trademark symbol (®) to the right.

Pimsleur®

A photograph of two young women sitting together, looking at a tablet. The woman on the left has her hair in a braided bun and is wearing a dark blue plaid shirt. The woman on the right has long, wavy reddish-brown hair and is wearing a dark blue top. They are both smiling and looking intently at the tablet held by the woman on the left.

# MANUAL DO USUÁRIO

English for Portuguese Speakers

Você acaba de comprar o mais avançado programa de aprendizado de línguas. Como você já deve saber, aprender uma língua nova pode ser muito frustrante. A sua primeira experiência com uma língua estrangeira pode ter sido na escola. Se as aulas lhe pareceram difíceis ou se suas notas foram baixas, você provavelmente pensou que não tinha aptidão para línguas. Mesmo se você foi bem no curso, você pode ter ficado surpreso mais tarde ao descobrir que o que você aprendeu foi de pouca ou quase nenhuma utilidade quando você tentou conversar com os falantes daquela língua.

Talvez você tenha esperado até mais tarde na vida e experimentou cursos de línguas ou programas que você podia fazer em casa. Talvez você também tenha achado que nestes métodos a assimilação foi difícil, as lições chatas, e o seu progresso muito lento. Muitos estudantes desistem logo no começo destes programas, convencidos que não têm aptidão para entender e usar o que eles leem e ouvem.

A verdade é que qualquer pessoa pode aprender uma língua estrangeira—com o método certo. Com o Método Pimsleur, você vai aproveitar de anos de pesquisa que ajudaram a criar o melhor método para o ensino de línguas estrangeiras. Os Programas de Línguas Estrangeiras, desenvolvidos pelo Dr. Paul Pimsleur, atendem à necessidade de materiais de auto-ensino em muitas línguas. Visto que viagens velozes e telecomunicações nos unem cada vez mais, há uma necessidade cada vez maior de se comunicar com outras nações do mundo.

## COMO USAR ESTE PROGRAMA

Para poder tirar o máximo proveito de cada lição, tente criar as melhores condições para o aprendizado. Escolha um lugar tranquilo onde você possa praticar sem interrupções e uma hora do dia em que você esteja alerta e seu corpo não esteja cansado. Você pode estudar no carro, ouvindo o programa enquanto você vai ao trabalho ou viaja.

Cada lição tem aproximadamente 30 minutos. A pesquisa do Dr. Pimsleur demonstra que 30 minutos é o tempo ideal para a aprendizagem, depois disso o cérebro perde a habilidade de reter novas informações. Tente fazer uma lição por dia. Você pode fazer uma nova lição cada dia ou repetir lições anteriores, com as quais não se sente seguro, o importante é que você mantenha contato diário com a língua.

Uma vez que você começou o programa, siga as instruções do narrador. A instrução mais importante é responder em voz alta quando o narrador lhe disser para fazê-lo. Você terá uma pausa depois desta instrução para que você tenha tempo para responder. Para que você possa progredir é absolutamente necessário que você responda em voz alta. Sua participação ativa (pensando e falando) é um requerimento para que você tenha sucesso neste curso.

Não use papel nem caneta durante as lições, e não abra dicionários ou outros livros. O Método Pimsleur trabalha com a porção da sua mente direcionada ao aprendizado de línguas, fazendo com que a língua seja processada na sua forma oral. Você vai interromper o processo de aprendizado se tentar escrever as palavras que você está ouvindo.

## DIRETRIZES PARA OBTER SUCESSO

Faça as lições na ordem programada (não pule lições); não faça mais do que uma lição por dia, podendo porem repiti-la mais de uma vez. O contato diário com a língua é extremamente importante para se obter sucesso no seu aprendizado.

Fale em voz alta quando o narrador lhe disser para fazê-lo e responda às perguntas dentro das pausas da gravação. Faça isto antes de ouvir a resposta que é providenciada como reforço. Faça todas as atividades de acordo com as instruções, sem nenhuma ajuda de outras pessoas, livro, ou curso.

A maneira mais simples de averiguar se você está aprendendo o material é se você é capaz de responder rapidamente e corretamente quando o seu narrador lhe faz uma pergunta. Se você é capaz de responder corretamente 80% das vezes então você está pronto para fazer a próxima lição. É importante que você siga adiante, mas não exija de si próprio padrões insensatos de perfeição, pois isto fará com que você não progrida da forma desejada, razão pela qual recomendamos que você use os 80% como referência.

Você vai perceber que cada lição contém tanto material novo como também material familiar, portanto se você estava preocupado que já estava esquecendo alguma coisa, sua memória será recarregada. Uma outra característica de grande ajuda do Programa de Línguas Pimsleur é o índice de "saturação". Você vai responder muitas vezes por minuto. Esta saturação permite que você progrida rapidamente em pouco tempo.

Dr. Pimsleur dedicou a sua vida ao ensino de línguas e foi um líder mundial em linguística aplicada. Depois de obter o seu Ph.D. em francês pela Columbia University, ele ensinou fonética e fonemática francesa e supervisionou o laboratório de línguas na Universidad da Califórnia (UCLA). Ele então se tornou Professor de Línguas Latinas e Educação em Línguas. Diretor do Centro de Audição na Ohio State University; Professor de Línguas Latinas e Educação em Línguas na State University of New York em Albany; e conferencista da Fulbright na Universidade de Heidelberg. Dr. Pimsleur foi membro da Associação Americana de Professores de Francês (AATF), da Associação Americana de Pesquisa Educacional (AERA), Associação de Línguas Modernas (MLA), e um membro fundador do Conselho Americano de Ensino de Línguas Estrangeiras (ACTFL). Os seus muitos livros e artigos revolucionaram teorias de ensino e aprendizado de línguas.

Depois de anos de experiência e pesquisa, Dr. Pimsleur desenvolveu um novo método que se baseia em dois princípios básicos: o Princípio da Antecipação e um princípio científico da memória que ele chamou de Recordação de Intervalo Graduado. Este programa incorpora estes dois princípios para lhe oferecer o método mais simples e eficaz possível.

## RECORDAÇÃO DE INTERVALO GRADUADO

Recordação de Intervalo Graduado é um nome complexo para uma teoria muito simples em relação à memória. Não há nenhum aspecto mais importante do que a memória no aprendizado de uma língua estrangeira; entretanto, antes do Dr. Pimsleur, ninguém tinha explorado maneiras mais eficazes de construir uma memória linguística.

Na sua pesquisa, Dr. Pimsleur descobriu durante quanto tempo os estudantes lembravam de uma informação nova e de quanto em quanto tempo os estudantes precisavam ser lembrados da informação. Se os estudantes fossem lembrados muito cedo ou muito tarde, eles não conseguiam reter a informação. Esta descoberta possibilitou de criar uma tabela de exatamente quando e como uma informação devesse ser reintroduzida.

Imagine que você aprendeu uma palavra nova. Você diz a si mesmo para se lembrar da palavra. Entretanto, depois de cinco minutos você já a esqueceu. Se você tivesse sido lembrado depois de cinco segundos, talvez você tivesse se recordado da palavra por mais um minuto, e a esta altura você precisaria de um outro lembrete. Cada vez que você é lembrado, você se recorda da palavra por mais tempo do que a vez anterior. Os intervalos entre os lembretes se tornam cada vez mais longos, até que eventualmente você se lembrará da palavra sem ter que ser "lembrado".

Este programa foi cuidadosamente criado para fazê-lo lembrar material novo em intervalos precisos, quando há retenção máxima. Cada vez que sua memória começa a falhar, será exigido que você se recorde da palavra.

## PRINCÍPIO DA ANTECIPAÇÃO

O Princípio da Antecipação requer que você "antecipe" a resposta correta. Na realidade, o que isso quer dizer é que você deverá buscar a resposta na sua memória antes ela seja confirmada na lição. Funciona da seguinte maneira:

A lição propõe um desafio—talvez lhe perguntando na nova língua:

Você vai ao cinema hoje?

Haverá então uma pausa, e, usando informações dadas previamente, você vai dizer:

Não, eu fui ontem.

O professor então confirmará a resposta:

Não, eu fui ontem.

Antes do Dr. Pimsleur criar o seu método de ensino, cursos de línguas eram baseados no princípio da "repetição". Professores repetiam palavras exaustivamente para seus estudantes, como se a mente fosse um disco em que os sulcos ficavam cada mais profundos com a repetição. Entretanto, neurofisiólogos nos dizem que, ao contrário, repetições simples e sem desafios têm um efeito hipnótico, até entorpecente, no processo de aprendizagem. Eventualmente, a repetição constante faz com que as palavras percam o seu sentido. Dr. Pimsleur descobriu que o processo de aprendizado se acelera quando há um sistema interativo de "entrada e saída", em que os estudantes recebem informações e são levados a buscá-las e aplicá-las.

Os dois princípios chave são a fundação do Método Pimsleur, mas há outros aspectos que contribuem para a natureza singular deste programa. Uma delas está relacionada com o vocabulário. Todos nós já nos sentimos intimidados ao tentar aprender uma outra língua por causa da quantidade impressionante de palavras novas que temos que aprender. Entretanto, uma minuciosa pesquisa, mostrou que na realidade só precisamos de um número relativamente reduzido de palavras para podermos nos comunicar efetivamente em qualquer língua.

A linguagem pode ser dividida em duas categorias distintas: estruturas gramaticais (palavras funcionais) e vocabulário concreto (palavras de conteúdo). Ao focalizar na primeira categoria e dar ao aluno a oportunidade de compreender e usar a estrutura da nova língua, Dr. Pimsleur descobriu que os estudantes eram capazes de usar o seu novo conhecimento mais rapidamente. Há poucas palavras de conteúdo que têm que ser aprendidas e usadas todos os dias. A estrutura essencial de uma língua são as palavras funcionais que geralmente estão relacionadas com as atividades humanas.

O Método Pimsleur se concentra em ensinar, no menor período de tempo possível, o domínio funcional da compreensão e da fala de uma língua. Você vai estar trabalhando no seu vocabulário, na gramática, e na pronúncia ao mesmo tempo, além disso você aprenderá frases que serão de uso prático na vida cotidiana.

Já foi dito que linguagem é primariamente relacionada a fala. Com este conceito em mente, Dr. Pimsleur criou os seus programas de línguas em audio porque ele sabia que estudantes de línguas aprenderiam melhor com os ouvidos e não com os olhos. Isto ocorre através do que Dr. Pimsleur chamou de "aprendizado orgânico", que possibilita o aprendizado em várias frentes simultaneamente. Através do sistema dele o aluno pode aprender gramática, vocabulário, e pronúncia de uma forma natural e estimulante.

Este curso foi criado para ensiná-lo a entender e a falar os elementos essenciais da sua nova língua num período relativamente curto. Durante cada lição de meia hora, você vai conversar com duas pessoas, usando a língua falada por cidadãos instruídos nos seus lugares de trabalho e em suas vidas sociais. O método singular de apresentar o diálogo vai tornar mais fácil os problemas de aprendizado mais comuns.

Você não terá que memorizar listas de vocabulário ou aprender regras gramaticais, e você não terá nenhum dever de casa. Ao invés disso, você terá um instrutor experiente para guiá-lo no seu aprendizado.

Quando você completar um programa de língua Pimsleur, você terá um vocabulário altamente prático à sua disposição. Estas palavras básicas, frases e sentenças foram cuidadosamente selecionadas para serem úteis na vida diária do país estrangeiro em questão. Você poderá enfrentar situações sociais com desenvoltura, conversar com nativos da língua em situações de viagem e usar sistemas de transporte e o telefone com confiança. Você poderá pedir informações e viajar pela cidade e pelo campo.

A sua destreza na língua que você aprender lhe dará a possibilidade de participar em conversas informais, expressar fatos, dar instruções e descrever atividades no presente, passado e futuro. Você poderá proceder sem problemas nos tópicos que fazem parte da vida diária e dos requerimentos de cortesia. Os nativos da língua poderão entendê-lo—até aqueles que não estão acostumados a falar com estrangeiros. Além do mais e também de sumária importância, você saberá como fazer perguntas que o ajudarão a expandir o seu conhecimento e facilidade com a língua porque você terá sido treinado por meio do Método Pimsleur de "questionamento aberto".

O Método Pimsleur se transformará em um trampolim para um conhecimento e um desenvolvimento maior que ocorrerá—e é este o maior propósito de um sistema educacional verdadeiro. Este desejo de aprender vai ser aparente para as pessoas com as quais você entrará em contato. A sua desenvoltura vai demonstrar um interesse sincero e um respeito pela cultura deles.

## UMA NOTA SOBRE DIFERENÇAS REGIONAIS

Em qualquer país grande, e até em países menores, as diferenças linguísticas regionais são comuns. Nos Estados Unidos, por exemplo, uma pessoa de Maine pode soar muito diferente de uma pessoa do Texas. As pronúncias (sotaques) variam, e há também algumas pequenas diferenças de vocabulário. Por exemplo, o que chamamos de "drinking fountain" (bebedor) em Nova Iorque ou Arizona, é conhecido como "bubbler" em Wisconsin; um "soft drink" em uma região dos Estados Unidos pode ser chamado de "soda" em outra parte. As diferenças do inglês são ainda maiores e mais perceptíveis entre os norte-americanos e britânicos, ou entre britânicos e australianos. Entretanto, todos são falantes nativos de inglês. Todos podem se comunicar através do inglês falado, ler os mesmos jornais e assistir os mesmos programas, essencialmente sem nenhuma dificuldade.

Nativos de uma língua podem muitas vezes perceber a proveniência de uma pessoa ao ouvi-la falar. Além das diferenças regionais, há também diferenças sociais. Os Programas de Línguas Pimsleur usam uma fala de padrão instruído que geralmente o possibilitará de navegar cultura e pelo país sem dificuldades.



# Pimsleur®

Para maiores informações,  
ligue para  
+1 800-051-4293 ou 1-800-831-5497,  
ou visite [Pimsleur.com](http://Pimsleur.com).

© 2001 Simon & Schuster, Inc.

Pimsleur® is an imprint of Simon & Schuster Audio,  
a division of Simon & Schuster, Inc. Mfg. in USA. All rights reserved.

Pimsleur® is a registered trademark of Beverly Pimsleur,  
used by Simon & Schuster under exclusive license.

Todos os direitos reservados.

Pimsleur covers the world of languages. You can choose from over 60 language programs, many with multiple levels, ranging from the most popular to the exotic. Become a Pimsleur learner and travel the world!

### **Programs available for these languages:**

- Albanian
- Arabic (Eastern)
- Arabic (Egyptian)
- Arabic (Modern Standard)
- Armenian (Eastern)
- Armenian (Western)
- Chinese (Cantonese)
- Chinese (Mandarin)
- Croatian
- Czech
- Danish
- Dari (Persian)
- Dutch
- Farsi (Persian)
- Finnish
- French
- German
- Greek (Modern)
- Haitian Creole
- Hebrew (Modern)
- Hindi
- Hungarian
- Icelandic
- Indonesian
- Irish
- Italian
- Japanese
- Korean
- Lithuanian
- Norwegian
- Ojibwe
- Pashto
- Polish
- Portuguese (Brazilian)
- Portuguese (European)
- Punjabi
- Romanian
- Russian
- Spanish (Latin American)
- Spanish (Spain-Castilian)
- Swahili
- Swedish
- Swiss German
- Tagalog
- Thai
- Turkish
- Twi
- Ukrainian
- Urdu
- Vietnamese

### **ESL (English as a Second Language):**

- Arabic
- Chinese (Cantonese)
- Chinese (Mandarin)
- French
- German
- Haitian Creole
- Hindi
- Italian
- Korean
- Persian
- Portuguese
- Russian
- Spanish
- Vietnamese